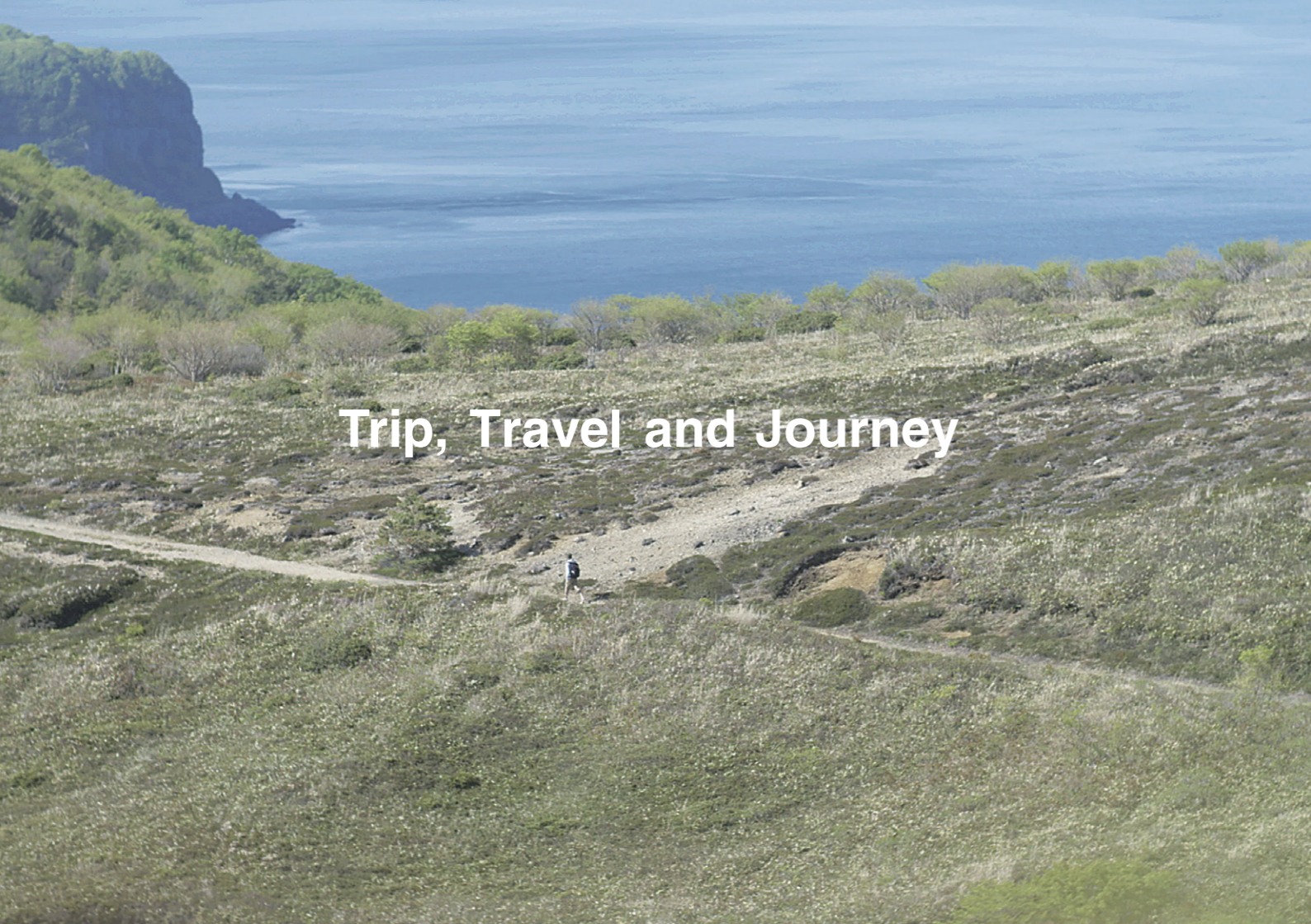




Trip, Travel and Journey



Trip, Travel and Journey

旅を日常のように。

旅だからと特別なものを用意するよりも、シンプルで機能的なものを選びたい。MUJI to GOは、そんな発想から生まれています。機能的なアイテムを携えていれば、旅を日常のように快適に過ごせるはずですから。

Make travel as comfortable as life at home.

You want something simple, appealing, and functional, but not something just for your trip. It was this very thought that led to the creation of MUJI to GO. Here's the concept: when functional items are made portable, travel can be, and should be, as comfortable as everyday life.

让旅行的日子如平日般舒适

为了旅行与其准备特别的物品，不如选购简约、美观且实用的用品。MUJI to GO，就是源自这一设想的产品。随身携带的功能性商品，必会让您的旅途犹如日常生活一般舒适。

여행을 일상처럼 자연스럽게

여행이라고 해서 특별한 물건들을 준비하기보다는 심플하고 기능적인 것들을 택하고 싶다. MUJI to GO는 그러한 발상에서 만들어졌습니다. 기능적인 아이템을 갖추고 있으면, 여행을 일상처럼 쾌적하게 보낼 수 있기 때문이죠.

Trip

オンとオフ、どちらでも。

1泊2日の出張では、2つのシチュエーションが考えられます。仕事をしているオンの時間。仕事を終えたオフの時間。どうしても荷物が多くなってしまうがちですが、清潔感のあるアイテムならば、どちらの時間でも使えるのではないのでしょうか。あるいは靴を履き変えるなど、少しの変化でオンとオフを切り替えることもできるはず。できるだけコンパクトでありながら、十分な要素を兼ね備えている。それが、出張の基本だと考えます。

On, off, or both.

On a short overnight business trip, your time is split into “on” hours when working, and “off” hours after the work is done. Although you tend to pack a little too much, it’s better to have a couple of neat and clean items that can be used for either occasion. Or sometimes you pack an extra pair of shoes to change into when switching from “on” to “off.” While packing as compactly as possible, your items have enough functionality to get you through both work and after hours. This is the foundation of business travel.

One Night

既可 ON, 亦可 OFF

两天一夜的出差，一般会有两个场景，一是工作，即 ON 时间，另一是工作之余，即 OFF 时间。出差难免会需要带上不少行李，但是，如果是感觉整洁的物品，那么无论哪一时间都能够使用，也可以通过一些例如换穿鞋子等小变化，就能随意切换 ON 与 OFF 了。尽可能地做到精简紧凑却又兼具充分的功能，这就是出差的基本。

ON/OFF 어느 모드라도

1박 2일 출장은 두 가지 상황을 생각해 볼 수 있습니다. 일하는 'ON' 모드와 일을 끝낸 'OFF' 모드. 아무래도 짐이 많아지기 쉽지만, 청결한 아이템이라면 어느 모드에서도 사용할 수 있지 않을까요? 어쩌면 신발을 갈아신는다면, 약간의 변화로 ON/OFF 모드를 바꿀 수 있을 것입니다. 컴팩트하지만 충분한 요소들을 갖추고 있는 것, 그것이 출장의 기본이라고 생각합니다.





Paraglider Cloth Foldable Shoes Case

パラグライダークロスたためるシューズケース ネイビー
Paraglider Cloth Foldable Shoes Case \$23.00
Small 22x24.5cm
Large 24.5x28cm
滑翔傘梭织布折叠式鞋盒
패러글라이더 크로스 폴더블 슈즈 케이스

パラグライダーの帆に使われている軽いナイロン素材を元に、オリジナルの素材を開発しました。薄くて、軽量。使わない時には小さくたためるのも特徴です。新しいラインナップに、片ずつ収納するシューズケースが加わりました。ハードキャリーのデッドスペースもうまく活用できる、“薄く包む”というシリーズの考え方が表現されているアイテムです。重ねて収納しないので、靴に傷がつくこともありません。そのため革靴も持ち運びでき、移動は歩きやすいスニーカー、現地では革靴と履き分けることができます。

Using nylon as light as that used for paraglider sails, we have developed our own original fabric specifically for our product designs. Thin and lightweight, this fabric folds up compactly for easy storage. New to this line-up are individual shoe cases. Sized to fit in our hard shell suitcases, these cases help you make the most of your suitcase space. Our shoe cases embody the Paraglider Cloth Series concept of light wrapping that protects but does not weigh you down. These cases also allow you to transition between a sensible pair of sneakers while in transit and a stylish pair of leather shoes once you've arrived at your destination.

以滑翔伞张帆所采用的尼龙原料为基础,开发出便于用作商品生产的独创原材。既薄又轻,不使用时可以折叠收小,这也是其特征。新的产品阵容中增加了能把一双鞋分别单只收纳的鞋袋,使硬壳行李箱内原本无法利用的空间得到充分利用,商品体现出了该系列“薄薄地包住”这一设计思想。因不是叠放,所以鞋子不会受伤,从而使皮鞋也能随身携带,外出途中穿上行走方便的运动鞋,到了目的地换上皮鞋,很是方便。

패러글라이더 날개에 사용될 정도로 튼튼한 나일론 소재를 토대로 개발한 오리지널 소재의 제품입니다. 얇고 경량이라서 사용하지 않을 때는 작게 접어 둘 수 있는 것도 특징입니다. 새로운 제품으로는 신발 한쪽씩을 수납할 수 있는 슈즈 케이스가 추가되었습니다. 하드 캐리의 남은 공간을 효율적으로 활용할 수 있으며, 짐을 얇게 싸고자 하는 본 시리즈의 아이디어가 표현된 아이템입니다. 신발을 겹쳐서 수납하지 않기 때문에 신발에 상처가 생기는 일도 없고, 그래서 가죽 구두를 수납하기에 좋습니다. 이동할 때에는 편한 운동화로 걷다가 현지에서는 가죽구두로 바꿔 신을 수 있게 해 주는 아이템입니다.

Paraglider Cloth Gusset Case



파라글라이더크로스たためる仕分けケース

Paraglider Cloth Gusset Case

Small **\$14.60** Double Small **\$17.90**

Medium **\$17.90** Double Medium **\$19.90**

Large **\$20.90** (Only available in Black)

■ Black ■ Navy ■ Blue ■ Grey

滑翔傘梭织布折叠式旅行用收纳包

패러글라이더 크로스 폴더블 케이스

衣類やタオルなど旅の荷物を整理するのに便利な仕分けケース。使われているのは、パラグライダーの帆に使用されているナイロンをベースに開発した、薄くて軽量なオリジナル素材。キャリアバッグに合わせてサイズとカラーを展開しています。中サイズには、「そのまま洗える衣類ケース」がぴったりと収まり、ダブルタイプは、下着類や着替えた衣類などを分けて収納するのに便利です。

Packing cases are convenient for organizing clothes, towels, and other travel items. The original nylon fabric, developed based on the nylon material used in paraglider wings, is light and thin. Colors and sizes have been created to coordinate with MUJI suitcases. The medium size fits right into the MUJI Washable Clothes Case. The two-tiered case is handy for separating items, such as underwear or laundry.

便于整理衣物、毛巾等旅行用品的旅行用收纳袋。使用既薄又轻的原创材料制作，而这种原创材料是以被用于滑翔伞伞面的尼龙材料为基础开发的。旅行用收纳袋有适于不同旅行箱的尺寸及颜色。中号的收纳袋里可以刚好放入“可水洗衣物袋”，而双层型收纳袋，则便于内衣及替换衣物等的分类收纳。

의류나 타월 등 여행 짐을 정리하는데 편리한 폴더블 구분 케이스. 패러글라이더에 사용되는 나일론 소재를 베이스로 개발한 얇고 가벼운 오리지널 소재를 사용. 캐리 백에 맞추어 사이즈와 컬러를 고를 수 있습니다. 중간 사이즈에는 '그대로 세탁이 가능한 의류 케이스'가 딱 맞게 들어가고, 더블 타입은 속옷류나 갈아입은 의류 등을 나누어 넣을 수 있어 편리합니다. 이번 시즌에는 블루 컬러가 한정 출시되었습니다.



Paraglider Cloth Foldable Bag

キャリアケースの上に乗せられるボストンバッグは、小さく畳めるため、旅先でのエクストラバッグとして重宝します。バッグを収納するためのポーチは、内側のリングに付けることができ、無くしてしまう心配もありません。

This Boston Bag is sized to fit neatly on top of your suitcase or folded away as a handy extra tote until it is needed during travel. It can be stored away in the compact storage pouch when not in use. The pouch can be securely attached inside the bag so you won't worry about losing it.

可套放在行李箱拉杆上的波士顿包，因可折叠收小，所以旅行时可作为备用包而派上大用场。收纳波士顿包的收纳袋可以系在包内侧的圈环上，也就不担心会遗失了。

하드 캐리 위에 얹어서 운반할 수 있는 보스턴백은 작게 접을 수 있어서 여행지에서 예비 기방으로 쓰기에도 매우 좋습니다. 백 수납용 파우치는 안쪽의 링에 걸어 둘 수 있어서 분실의 우려가 없습니다.

파라글라이더크로스 収納袋付きたためるボストンバッグ

Paraglider Cloth Foldable Boston Bag

\$69.00

H30×W50×D20cm

滑翔傘梭织布 带收纳袋 可挂拉杆箱波士顿包

폴더블 보스턴백·파우치포함

Washable Clothes Case



そのまま洗える衣類ケース

Washable Clothes Case \$23.00

■ Navy ■ Grey
H26×W40×D6.5cm

可水洗衣物袋
워셔블 의류 케이스

洗濯ネットの素材を使用しているため、旅から帰ってきて、衣類を入れたそのままの状態です。あるいは長旅の最中、海外のコインランドリーを使う際にも重宝するはず。パラグライダークロス仕分けケース中サイズの中にぴったり収まるサイズなので、洗濯物が増えていく度にこの洗える衣類ケースに入れていけば、未使用の服と着用後の服を一つのケースの中できちんと分けて、整理することができます。

Made from the material used in laundry nets, this case can be tossed straight into the wash, with the clothes still inside, when you get home from a trip. Also handy to have on hand when using the launderette on longer trips. Sized to fit perfectly in our medium Paraglider Cloth Gusset Case. Fill this washable clothes bag as your laundry piles up, separating clean and dirty clothes in the same case to keep your suitcase neat and organised.

使用与洗涤网袋同样的原料，所以，旅行回家后就可直接连其中的衣物一起进行洗涤。或在长时间旅游的途中，使用海外的投币式洗衣机时也能派上用场。可正好放入中号的滑翔伞梭织布收纳包里，所以，需要洗涤的衣物增多时，将其放入这个可洗的衣物包里，干净的衣物与换下的衣物可以被分开整理在同一个旅行箱里。

세탁망 소재로 되어 있어서 여행을 다녀온 뒤 옷이 들어있는 상태로 세탁할 수 있습니다. 여행 기간이 길 경우에는 해외의 세탁방을 이용할 때에도 편리하게 사용할 수 있을 것입니다. 패러글라이더 소재로 된 구분 케이스 M 사이즈 안에 수납되는 사이즈라서 세탁물이 생길 때마다 이 워셔블 의류케이스에 넣어 두면 아직 입지 않은 옷과 착용한 후의 옷을 한 케이스 안에 따로 구분해서 정리할 수 있습니다.



スマートフォン用充電式電池 3100mAh
Rechargeable Battery For Smartphones \$49.00
智能手机用充电式电池/3100mAh
스마트폰 충전식 배터리 3100mAh

Phone Charger

USB端子を利用してパソコンなどから充電し、スマートフォンを約1回フル充電することのできる充電式電池です。薄型リチウムイオン電池を採用し、スマートフォンとほぼ同じくらいのサイズ。およそ500回の充電が可能です。

A battery that can be charged using the USB port of a computer or other device. Fully charges a smartphone on a single charge in most normal conditions. Employing a thin lithium ion battery about the size of a smart phone, this battery can be recharged approximately 500 times.

使用USB终端在电脑上进行充电，可供智能手机完全充满一次的充电式电池。使用薄型锂离子电池，大小与智能手机基本一样。大约可进行500次充电。

USB 단자로 컴퓨터 등을 통해 충전하는 충전식 전지입니다. 스마트폰을 한 번 정도 완전히 충전할 수 있습니다. 얇은 리튬이온 전지로 되어 있어서 스마트폰과 거의 같은 사이즈입니다. 약 500번 사용할 수 있습니다.

Travel

信頼できるアイテムを。

旅の道具を選ぶことは、とても楽しいことではないでしょうか。どんな場所に、何を持って、どれくらいの期間旅するのか。ハードキャリーに荷物を詰めている時に、もう旅の高揚感を味わっているはず。ストレスなく使うことのできるウェアや道具が、きっと旅の楽しさをサポートしてくれます。旅に日常の快適さを持ち込むことで、より一層、旅の鮮烈さは強くなる。非日常だからこそ、旅のアイテムは信頼できるものを選んでください。

Items you can trust.

Choosing travel gear is an exciting process... you imagine where you'll be going, what to take, and how long you'll be away. As you pack items into your hard carry suitcase, you become near giddy in anticipation of the trip ahead. Hassle-free clothes and travel items help add to the overall enjoyment of your trip. Bring the comfort of your everyday life with you, and worry-free, your journey will be more vivid. Yet, because travel is itself an act of stepping out of your comfort zone, you'll want to be prepared with items that you can trust.

One Week

可信赖的商品

挑选旅行用品，是一件非常愉快的事情。去什么地方，携带什么，长时间的旅行，想必在往旅行箱里放入行李的时候就已经沉浸在旅游的兴奋之中了。能让人毫无负担地轻松使用的衣物及用具，必定会带来无尽的乐趣。旅途中不失日常的舒适，旅行的精彩感便会更加强烈。正因为是非日常，所以，旅行用品就要挑选可信赖的商品。

신뢰할 수 있는 아이템으로

여행 아이템을 선택하는 것은 정말 즐거운 일입니다. 어떤 곳에, 무엇을 가지고, 얼마나 여행을 할지, 하드 캐리에 물건을 채우는 사이에 이미 날아갈 듯한 기분을 맛보고 있을지도 모릅니다. 부담 없이 사용할 수 있는 아이템들이 여행의 즐거움을 더해줍니다. 일상의 쾌적함을 더한다면 더욱 두근거리는 여행이 되겠지요. 일상에서 벗어나는 여행 아이템은 더욱 신뢰할 수 있는 물건으로 골라주세요.





Suitcase

少しずつ進化を続けているハードキャリーですが、今シーズンはキャスターが大きく変わりました。今までの単輪のものから双輪に変えたことで、滑らかな動きと安定感が増し、内容量も2L分多く収納できるようになりました。素材も静音性の高いものになり、早朝の出発時やヨーロッパの石畳などでも、騒音を気にするストレスが軽減されるはず。キャスターの変更に合わせてストッパーも、より手元に近い位置で簡単に操作できるものへ。短い旅にも使いやすいよう、新たに19Lが仲間入りしています。

Our series of hard shell suitcases continues to evolve. Check out the major change to the wheels this season. Trading the conventional configuration with 4 single wheels for wheels now on 4 double wheels, our suitcases roll even smoother and are more stable. Quieter wheels mean less worry about noise when leaving early in the morning or rolling over cobblestone streets in Europe. At the same time, we modified the stoppers so they can be locked in place without stooping. A 19-litre suitcase for shorter trips is now available, as well.

硬壳行李箱正在渐渐地进化，今季推出的行李箱，轮子的设计作了很大的变更。从以往的单轮改为双轮，使行李箱移动更加平滑并提高了稳定性。同时，改用了静音性较高的原料，清晨出发时或是在欧洲国家的石板地上行走也不会因发出噪音而造成心理的紧张。配合箱轮的变更，轮锁操作也设计成不用弯腰就能操作了。新推出的容量为19L的硬壳行李箱，方便了短期旅行的使用。

조금씩 진화해 가는 하드 캐리가 이번 시즌에는 캐스터 사양을 대폭 변경하였습니다. 지금까지 홀 바퀴였던 것을 쌍 바퀴로 바꾸어, 움직임이 더 매끄러워지고 더 안정감이 생겼습니다. 소음이 적은 소재로 바꾸어서 이른 아침에 출발해야 할 때나 유럽의 돌로 포장된 길에서 사용할 때의 소음 발생으로 인한 스트레스를 줄였습니다. 캐스터의 변경에 맞추어서 스톱퍼도 몸을 구부리지 않고 조작할 수 있는 것으로 바꿨습니다. 짧은 여행에 편리하게 사용할 수 있도록 19L 용량도 새로 추가했습니다.

新しいハードキャリーで、旅をさらに快適に。

A. 調節する

キャリーバーは、身長や引き方に合わせて、1cm刻みで調節可能。

Handle adjustable at 1 cm increments to accommodate differences in height and rolling styles.

拉杆能够以1cm为单位进行调节,以适合不同用户的身高以及拉箱方式。

캐리 핸들은 신장 혹은 캐리를 끄는 방법에 맞춰 1cm 단위로 조절 가능합니다.

B. 収納力が上がる

地面からの距離が近くなり、同じ外見でも従来品より2L容量が増えています。

Closer to the ground to increase volume by 2 litres without changing design appearance.

縮小了箱体离地面的距离,与变更前同样的外观,但容量却增加了2L。

지면에서 거리가 가까워져, 겉으로 보기에는 같지만, 용량이 2L 늘었습니다.

C. 軽快に移動する

キャスターが双輪タイプに。同時に、素材も静音性の高いものへ。

Now features 4 double wheels made from materials that provide a quieter roll.

箱轮改为双轮式。同时,改用静音性较高的原料。

캐스터를 쌍 바퀴 타입으로 변경했고, 소재도 소음이 적은 것으로 바꾸었습니다.

D. 止まる

ストッパーをダイヤルからスイッチ式へ。より手元に近い位置で簡単に操作できます。

Stopper dial replaced with switch that's easy to reach without bending over.

轮锁由旋钮式改为按钮式,不用弯腰就能操作。

스토퍼를 다이얼에서 스위치 방식으로 바꿨고, 몸을 구부리지 않고도 조작할 수 있게 했습니다.

E. 守る

アメリカやカナダへの旅行時にも便利なTSAロック付き。

TSA luggage locks for easy travel to and from the US and Canada.

带有TSA锁,方便在美国及加拿大的旅行时使用。

미국이나 캐나다를 여행할 때에도 편리한 TSA 잠금장치가 붙어 있습니다.

F. しまう

大きいサイズに小さいサイズをしまうことができます。(104Lに62・35・19Lが、87Lに35・19Lがしまえます。)

The smaller suitcases can be stored inside the larger ones.

(Up to a 62-litre suitcase can fit inside the 104-litre; up to a 35-litre suitcase can fit inside the 87-litre.)

大尺寸の箱子内可以收纳小尺寸的箱子。(104L的可以放入62L以下的、87L的可以放入35L以下的箱子)

큰 사이즈에 작은 사이즈를 넣을 수 있습니다。(104L는 62L 이하, 87L는 35L 이하 사이즈를 수납할 수 있습니다)



キャリーバーの高さを自由に調節できる ストッパー付きハードキャリー

Hard Carry Bag with Stopper & Adjustable Carry-bar

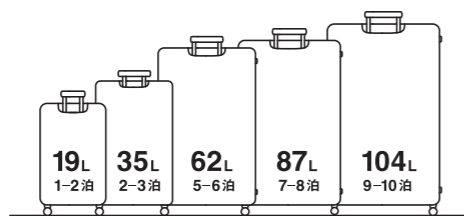
19L \$169.00 * Available at selected stores only

35L \$199.00 62L \$299.00

87L \$399.00 104L \$449.00

可自由调节拉杆高度带轮锁硬壳拉杆箱

높이 조절이 가능한 스톱퍼 하드 캐리





Neck Cushion



フィットするネッククッション

Fitting Neck Cushion \$33.00

■ Blue ■ Black ■ Navy ■ Navy x Grey ■ Grey x White ■ Mustard x Grey

舒適颈部靠枕

독신 넥쿠션

およそ500万個の微粒子ビーズと肌触りの良い生地を使うことによって、頭や首の動きに寄り添うようにフィットするネッククッション。首だけでなく、腰を支えたり、フットレストとしても活用できます。移動中の機内や旅の長い待ち時間でももちろんのこと、普段の昼寝用の枕としてもお使いいただけます。キャリーケースのバーに固定することもできます。

Packed with some 5 million beads encased in stretchy fabric, this neck cushion contours to the movements of your head and neck. Works not only for neck support, but also as back support or a footrest. A useful accessory for air travel or when waiting for the bus or train. Or try it as a pillow for a daytime nap at home. The cushion can be hung around a suitcase handle.

使用了约500万颗微粒子以及具有伸缩性的面料制做的舒适颈部靠枕，能贴合脸部与颈部的活动。它不仅能支撑头部，还能用来支撑腰部，也能作为脚靠使用。除了用于飞机上或是较长时间的等候时，也可随意地用作平时午睡时的枕头。它能固定在行李箱的拉杆上，可对折收纳，方便携带。

약 500만 개의 미립자 비즈와 신축성 있는 소재로 만들어, 얼굴과 목의 움직임에 맞추어 피트 되는 넥쿠션입니다. 목뿐만 아니라, 허리를 받쳐 주거나 발 받침대로도 활용할 수 있습니다. 이동 중의 비행기 기내 혹은 여행 중 오래 기다리는 동안에 사용하는 것은 물론이며, 평상 시 낮잠을 베개로도 사용하기 좋습니다. 여행 가방의 손잡이에 고정할 수도 있으며, 접어서 고정시키면 콤팩트하게 수납할 수 있어서 짐이 되지 않습니다.



Memo Pad

うっかり忘れ物がないか確認するためのチェックリストです。項目を書き出し、ボックスに印をつけて荷造り完成。そのまま鞆に入れておけば、帰りの忘れ物を防ぐためのリストとしても使えます。植林木ペーパーでできています。

The perfect notepad for making the checklist you need to ensure you haven't forgotten anything. List what you plan to pack, check the boxes, and you're ready to go. Keep the list with you to be sure you haven't forgotten anything when packing to return. Made from sustainable pulp sourced from responsibly managed forests.



可用于检查是否有遗漏物品的检查表。写上物品项目，整理行李时逐一在方框内做上标记。将检查表放入提包里，可在回程时检查是否有遗忘的东西。此商品使用的是植林木纸。

집을 꾸릴 때 잊은 물건이 없는지 확인하기 위한 체크 리스트입니다. 체크해야 할 항목을 기입하고 네모난 박스에 표시를 하며 집을 꾸며줍니다. 이 체크 리스트를 가방에 넣어두면 여행에서 돌아올 때 물건을 두고 오는 것을 막는 용으로도 사용할 수 있습니다. 식림목으로 만든 종이를 사용했습니다.

短冊型メモチェックリスト
To Do List Memo Pad **\$1.60**
植树纸便签
스티키 메모 · 체크리스트



UVカットジップアップパーカー
UV Protection Zip Up Hoodie **\$59.00**
*Available at Plaza Singapura only.
拉链连帽衫
UV컷 집업 파카

Hoodie

日中にはUVカット性が、夜間には光を反射するリフレクターが、旅先でのウォーキングをサポートしてくれます。普段使いにも合う通常のシルエットながら、軽い運動にも対応できるようストレッチ性に優れた素材を使ってい

This hoodie provides UV protection in the sun and reflective visibility when it's dark, allowing you to roam freely while on vacation. With a classic silhouette, it's great for regular wear or for being more active, thanks to its superb stretch fabric construction.

具有白天能阻隔紫外线、夜晚能反光的性能，旅行中徒步时能发挥自身保护作用。虽是适合平时穿着的普通样式，但因使用了具有出色伸缩性的原材料，所以很适合进行轻量运动时穿着。

낮에는 자외선을 차단해 주고, 밤에는 빛을 반사하는 리플렉터가 붙어 있어 여행지에서 착용하기 좋습니다. 평상시 착용에도 어울리는 실루엣이면서도 가볍게 운동할 때도 편하도록 신축성이 뛰어난 소재로 만들었습니다.





Backpack



サイドファスナーポケット付ポリエステルリュックサック

Rucksack with Side Zip Pocket \$49.00

H43×W32×D14cm

带侧拉链口袋双肩包

사이드 퍼스너 포켓 룩색

旅先での街歩きには、両手が空いて動きやすいリュックサックが活躍します。背負った時の肩にかかる負担を軽減し、両脇にポケットのあるリュックサックは、側面にファスナーポケットを付けているため、携帯電話や地図、あるいは行動食などをすぐに取り出すことができます。撥水加工なので、少々の雨ならば中身を心配する必要もありません。また、ポリエステル素材なので、中に入れたペットボトルなどの結露によって、びっしょり濡れてしまうこともありません。どんな服装でも合わせやすいシンプルなリュックサックです。

A backpack that leaves your hands free so you are able to move easily and freely around town. Designed to ease the weight on your shoulders, it has a pocket on each side, plus an additional zippered side pocket for easy access to the things you need to get to quick, like a cell phone, map, or snacks. Treated with a water-repellent finish, a little rain won't cause you any worries, and the polyester fabric stands up to condensation from cold drink bottles. This backpack's simple design works with many different styles.

旅行中逛街时,有这样一个背包的话,就能空出双手、活动自在了。这款背包可以减轻背着时双肩所承受的负担,且两旁附设有口袋。另外侧面还附有带拉链的口袋,放入的手机、地图或是旅途食物等也可以方便地取出。因经过防水加工,遇上毛毛细雨也无需担心。此外,因使用聚酯纤维原料,放在包内的塑料瓶饮料等产生的水露也不会使背包湿透。设计简约,易与任何服装搭配。

여행지에서는 양손을 자유롭게 쓸 수 있고 활동하기 편한 룩색이 좋습니다. 룩색을 뒀을 때 어깨의 부담을 줄였으며, 양쪽에 포켓이 있는 룩색은 측면에 지퍼 포켓이 붙어 있어서 휴대폰이나 지도 혹은 간식 등을 쉽게 꺼낼 수 있습니다. 발수 기능이 되어 있어서 기림비라면 가방 속 물건을 걱정하지 않아도 됩니다. 또, 폴리에스터 소재라서 안에 넣어 둔 음료수 페트병 표면에 생기는 물방울로 인해 축축하게 되는 일도 없습니다. 어떤 복장에도 코디하기 좋은 심플한 룩색입니다.

Hanging Box Case

200mlの化粧水がそのまま入る洗面用具ケースなので、ドレッサーをそのまま持ち歩く感覚で化粧水や洗面用具を収納できます。パスポートケースと同じポリエステル素材で、タオルバーに吊るすことができます。ありません。どんな服装でも合わせやすいシンプルなりゅックサックです。

This hanging toiletry case holds 200 ml bottles, helping you feel as if you have your full skincare regimen with you as you travel. Made from the same polyester material as the MUJI passport case, it's tough enough to withstand the wear and tear of being hung on the towel bar.

可直接把200ml化妆水瓶收入在内的洁面用具包，能收纳化妆品、洁面用具，就好比随身携带了一个梳妆台。使用与护照盒同样的聚酯纤维原料，所以能承受吊挂在毛巾架上使用时的荷重。

200mL 화장수가 통째로 들어가는 세면 용구 케이스라서 마치 화장대를 그대로 가지고 다니는 것처럼 화장품과 세면 용구를 수납할 수 있습니다. 여권 케이스와 같은 폴리에스터 소재라서 타월 걸이에 걸어 놓고 사용해도 될 정도로 튼튼합니다.



ポリエステル吊して使える洗面用具ケース

Hanging Box Case \$26.00

■ Navy ■ Grey ■ Black

聚酯纤维可吊挂式洗脸用具盒

폴리에스터 세면용구 케이스

Journey

自分の体の一部として。

帰りの飛行機のチケットを取らずに家を出ること。つまりはスケジュールを決めずにただ気持ちの赴くままに歩き、さまざまな人と出会う。それが本来の意味での“旅”なのかもしれません。もしも期限のない旅に出かけることができるのなら、必要なのは限りなくシンプルなアイテムです。多くの荷物を持つことはできません。そして、何度も洗えてタフなもの。次第に自分の体の一部となるような、そんなアイテムを揃えました。

Extend yourself.

Imagine taking a trip without booking a return flight, or travelling without a schedule—just being free to roam and meet new people. You might call this a journey, rather than travel or a trip. Now, when you think of a long journey, your most essential items would need to be infinitely simple. On a journey, you can't be bothered with cumbersome or excess luggage. Items that are durable and can withstand repeated washings are also key. Essentially, you need things that help you extend your range, extend yourself. These are the very things that we have provided.

Endless

作为自己身体的一部分

买一张单程机票就踏上旅途。也就是说，不制定明确的日程安排，随心所欲地信步而行，去邂逅各种各样的人。也许这就是原本意义上的“旅行”。假如能够有一个没有期限的旅行，那么，所携带的，必须是无限简约的物品。不能带很多行李，而且，所带的物品能经得起无数次洗涤。出发之前，要备齐那些会日渐成为“自己身体的一部分”的物品。

내 몸의 일부가 되어주는

돌아오는 비행기 티켓을 챙기지 않고 집을 나선다. 스케줄을 정하지 않고 그저 마음 가는 대로 향하며 다양한 사람들과 만난다. 이것이 본래의 의미의 “여행” 일지도 모릅니다. 혹시라도 자유로운 여행을 나서게 된다면, 필요한 것도 자유롭게 심플한 아이템일 테지요. 많은 물건을 챙길 필요는 없습니다. 그리고 여러 번 세탁해도 괜찮은 것, 마치 내 몸의 일부 같은 그런 아이템을 준비했습니다.





ナイロンサイドベルト付リュックサック
Nylon Rucksack with Side Belt **\$119.00**
H50×W30×D18cm
锦纶附侧袋双肩包
나일론 사이드 벨트 륙색

Backpack

開口部を大きく開くことができるので、荷物の出し入れがスムーズなリュックサック。PC用のポケットも付いているのでビジネストリップにも対応できます。また、急な天候の変化にも対応できるよう、撥水加工を施してあります。

This backpack's main compartment opens wide for easy access. The laptop pocket makes the pack versatile enough for business travel. Water-repellent, in case the weather changes unexpectedly.

背包的开口部能充分打开，所以，行李的放入与取出毫无障碍。带有电脑用的口袋，因而也可用于商务出差。此外，因经过防水加工，所以也能应对天气的突变。

입구를 크게 벌릴 수 있어, 짐을 쉽게 넣고 뺄 수 있는 륙색입니다. PC용 포켓도 붙어 있어 출장 시에도 활용할 수 있습니다. 또, 갑작스러운 날씨 변화에도 대처할 수 있도록 발수 가공 처리를 하였습니다.



Hat

小雨からも、日差しからも守ってくれるオーガニックコットンに撥水加工を施したハット。頭のはちに合わせてサイズを微調整できるよう、面ファスナーでの調節機能が付いています。

An organic cotton hat with a water-repellent finish that protects against strong sun and light showers alike. With hook-and-loop fasteners, the hat can be finely adjusted to fit any head size perfectly.

使用棉质原料并经过防水加工的帽子，可用于遮挡毛毛细雨或日晒。带有粘扣带（魔术贴）调节功能，可对尺寸进行微调，使帽围贴合头围。

가랑비는 물론이며 햇살로부터도 지켜주는 오가닉 코튼에 발수 가공을 한 모자입니다. 머리둘레에 맞추어서 사이즈를 미세하게 조절할 수 있도록 벨크로 테이프가 붙어 있습니다.

撥水オーガニックコットン平天ハット
Organic Cotton Water Repellent Hat **\$29.00**
不易沾水棉平頂帽
발수 오가닉 코튼 캐플린



Sneakers



撥水オーガニックコットンスニーカー
Water Repellent Organic Cotton Sneakers **\$43.00**
22.0~25.0cm
25.5~29.0cm
不易沾水棉运动鞋
발수 오가닉 코튼 스니커

10年続く定番のアイテムを作りたいという思いから誕生した、どんなスタイルにも合わせやすいシンプルなスニーカーです。よく歩く旅先でも疲れにくいよう、人間工学の観点から考えられた歩行をサポートするインソールを使っています。アウトソールには耐久性の高い素材を採用し、歩きやすいよう適度な厚みを設定。生地はオーガニックコットンで、水性の汚れがつきにくく撥水加工を施してあります。

A ten-year classic, these simple sneakers blend with any outfit. Carefully engineered to prevent your feet from getting tired, they're perfect for trips where you'll be walking a good deal. The ergonomic insole provides foot support, while the thick outsole, made from a highly durable material, ensures walking comfort. In bright white organic cotton fabric treated with a water-repellent finish to help prevent water stains.

打造一款能持续10年并成为招牌的商品，随着这一愿望诞生的便是这款运动鞋。设计简约，适合任何服装风格。从人体工学的角度考虑，使用了有助于步行的鞋垫，以使旅途中长时间行走也不易疲劳。鞋底使用耐久性较高的材料，并设定了适宜的厚度，以使行走舒适。面料经过防水加工，不易沾上水污。

10년 이상 판매되는 스탠다드 아이템을 만들고자 하는 마음으로 제작한 심플한 운동화로 어떤 스타일에도 코디하기 쉽습니다. 많이 걸어야 하는 여행지에서도 쉽게 피곤 해지지 않도록 인체 공학 관점에서 보행을 서포트하는 인솔을 사용했습니다. 아웃솔은 내구성이 뛰어난 소재를 채택해서 걷기 쉬운 적절한 두께로 만들었습니다. 소재는 화사한 흰색 오가닉 코튼을 사용했으며, 쉽게 때가 타지 않도록 발수 가공을 했습니다.



T-shirt



吸汗速乾UVカット半袖Tシャツ

Quick Dry UV Protection T-shirt Men **\$24.90**

■Black ■Light Blue ■Blue ■Off White ■Grey ■Charcoal Grey

Quick Dry UV Protection T-shirt Ladies **\$19.90**

■Grey ■Smoky Yellow ■Light Pink ■Blue ■Dark Navy ■Light Blue

*Available at Plaza Singapura only.

短袖T恤

흡한속건 UV컷 반소매 티셔츠

照りつける陽の中を歩いて汗をかき、木陰で休んでまた歩く。旅先ではとにかく歩く、という人も多いのでは。吸汗かつ速乾のTシャツなら、汗をかいても快適に過ごすことができます。適度なストレッチ性のあるポリエステル糸で編み上げているため、柔らかい肌触りと体に沿うような程よい伸びも特徴です。旅はもちろん、運動時や日常生活でも活躍する頻度が高いアイテム。ザッと洗ってホテルの部屋で干しておけば、翌朝には乾いてしまいます。

On a typical day travelling, you may work up a sweat walking under the bright sun, stop to rest in the shade of a tree, and then set out once again. Stay comfortable in the sun or shade in our absorbent, quick-drying t-shirt. Polyester with just the right amount of stretch feels soft to the touch and moves with the body in all the right ways. You'll feel great in this all the time, whether travelling, or back home exercising, or just hanging out. Hand-wash, hang in the hotel room, and it'll dry in time for the next day's adventures.

在烈日下行走，一身大汗，在树荫下休息片刻后再走。很多人说旅游就是行走。此时，如果穿上一件吸汗且能速干的T恤衫，即便出汗也会让您一路舒适。因为使用了有适度弹性的聚酯纤维织造，所以，肌肤触感柔软并具有迎合身体的适度伸缩性，这就是此款T恤衫的优点。不仅旅行时，在平时的运动或日常生活中也有较高的使用频率。旅途中回到酒店，简单地洗一下并晾在房间里，第二天早晨就干了。

여행지에서는 내리찍는 햇살 아래를 걷다가 땀이 나면 그늘에서 쉬고, 그러다가 또 걷고, 평상 시보다 많이 걷게 됩니다. 땀이 빠르게 흡수되고 빠르게 마르는 티셔츠라면 땀을 흘려도 쾌적하게 지낼 수 있습니다. 적당한 신축성이 있는 폴리에스터사로 편직하여 부드러운 촉감과 적당한 피트감이 특징입니다. 여행 시에는 물론이며 일상 생활에서도 자주 응용할 수 있는 아이템입니다. 가볍게 세탁하여 호텔 객실에서 말리면 다음 날까지는 건조됩니다.

Beach Sandal



ビーチサンダル

Beach Sandals **\$13.90**

■Off White ■Orange ■Grey ■Khaki ■Navy ■Black

沙滩鞋

비치 샌들

ビーチサンダルは、旅先の強い味方です。単にビーチで使うだけでなく、靴を履いて歩き疲れた足を解放してくれる存在でもあり、スリッパの用意されていない海外のホテルでは、室内履きとしても重宝します。EVAという、耐久、軽量の素材をソールに使用し、鼻緒が透明な、とてもシンプルなデザインに仕上げています。そのためどんな服装でも合わせやすく、XSからXXXLまで7サイズを展開しているので、自分の足のサイズにぴったりのものが見つかるはずです。

Beach sandals are a true travellers' companion. Of course, they're perfect for the beach. But they also feel great on tired feet after a full day of sightseeing and make wonderful room slippers in a hotel. These sandals have been designed for simplicity, featuring a durable, lightweight EVA sole and clear foot straps, making them easy to pair with any outfit. Available in seven different sizes, ranging from XS to XXL, so that you are sure to find a pair that fits just right.

沙滩鞋是旅行的好伴侣。它不仅用于沙滩，而且，还能使穿着鞋子走累的双脚得到舒缓。在海外的酒店未备有拖鞋时，沙滩鞋也能作为室内拖鞋派上用场。鞋底采用耐久、轻盈的EVA材料，屐带透明，款式非常简约，因此，易与任何服装搭配，并有从XS到XXL的7个尺寸规格，相信必有一款能完美适合您的脚形。

비치 샌들은 여행지에서 크게 활약하는 아이템입니다. 해변에서 사용할 때는 물론이며, 일반 신발로 걸다가 지쳤을 때 바꿔 신으면 발을 편안하게 해주기도 하며, 슬리퍼가 비치되지 않은 해외의 호텔에서는 실내화로도 사용할 수 있습니다. EVA라는 경량하면서도 내구성 있는 소재를 깔창으로 사용했고 발고리 스트랩은 투명한 소재로, 심플한 디자인의 샌들이라서 어떤 패션에도 코디하기 편리합니다. 사이즈는 XS에서 XXL까지 7사이즈. 자신의 발 사이즈에 딱 맞는 것을 선택할 수 있습니다.



Tag Tool

タグツール・シリコンケース

Tag Tool Silicone Case **\$4.90**

Yellow Navy Red Black White

Tag Tool Silicone Case

标签工具 / 硅胶盒

실리콘 택틀 케이스

ミラー／メジャー

Mirror, Measure **\$7.90**

镜子, 卷尺

거울, 줄자

ルーペ／リフレクター／方位磁石

Loupe, Reflector, Compass **\$7.90**

放大镜, 反射板, 指南针

돋보기, 리플렉터, 나침반

LEDライト／アラームクロック／ 温湿度計

LED Light, Alarm Clock,

Thermo-Hygrometer **\$16.00**

LED灯, 温湿度计, 闹钟

LED 라이트, 온습도계, 알람 시계

歩数計／防犯ブザー

Pedometer, Security Buzzer **\$23.00**

计步器, 防盗蜂鸣器

만보계, 방범 부저

アラームクロックや歩数計、LEDライト、防犯ブザー、
温湿度計など、旅先で手元にあると便利な全10種類の
“機能”を専用のシリコンケースに入れて持ち運ぶことが
できます。それぞれ一つの機能だけを持つため、シンプル
に使えます。

Available in a total of 10 functions convenient
for travel, including alarm clock, pedometer,
LED light, security buzzer, or thermometer, these
tags are housed in special silicon cases for easy
portability. Each tool is specialised with a single,
easy-to-use function.

闹钟、计步器、LED灯、防犯报警器、温湿度计等，旅行中
手头备有就方便的10种“功能”产品，可放在专用的硅
胶盒里随身携带。因每种产品只有一个功能，所以使用非
常简单。

알람 시계와 만보계, LED 라이트, 방범 부저, 온습도계 등 여
행지에서 가까이에 두면 편리한 총 10가지의 “기능”을 전용
실리콘 케이스에 넣어 휴대할 수 있습니다. 각각 하나의 기능
만을 가지기 때문에 심플하게 사용할 수 있습니다.



Water Bottle



ステンレス保温保冷マグ

Stainless Steel Heat & Cold Retaining Mug

350ml **\$49.00** 500ml **\$59.00**

不锈钢保温保冷马克杯

스테인레스 보온·보냉 머그

ホテルで熱いお茶を淹れて持ち歩いたり、冷たい水を入
れ替えたり。そのまま飲むことのできるマグは、洗
いやすい形状のため、日常も旅先も気軽に使うことが
できます。また、消耗しやすい樹脂パーツをできるだけ減ら
しています。

Brew hot tea in your hotel room to bring with
you, or keep cold water on hand as you sightsee.
Shaped for easy drinking and easy washing, this
everyday item is a useful addition to your travel
bag. Designed with almost no plastic parts, which
tend to need replacing.

在酒店里泡上热茶后随身携带，也可注入冷水，它让您能随
时喝上保温的热茶或凉水。因其形状便于清洗，所以，无论
是在日常生活中或是在旅途中都能轻松使用。此外，此款
马克杯也尽量减少了容易磨损的树脂部件的使用。

호텔에서 뜨거운 물을 넣어 휴대할 수도 있고 냉수를 넣어 다
닐 수도 있습니다. 그대로 마실 수 있는 보온병으로 씻기 쉬운
형태라 일상생활이나 여행지에서도 편리하게 사용할 수 있으며,
마모되기 쉬운 수지 소재의 부품은 가능한 줄인 제품입니다.

www.muji.com/sg/mujitogo/



MUJI
無印良品

313@somerset #B2-38 to 41 & 47 to 49 Tel: 6634 5053 | **Bugis Junction** #03-10F Tel: 6336 7885 | **ION Orchard** #B4-16 Tel: 6509 9321 | **Jem** #04-33 to 37 Tel: 6339 2558
Marina Square #02-326 to 330 Tel: 6336 6123 | **Paragon** #04-36 to 40 Tel: 6735 0123 | **Plaza Singapura** #01-10 to 17 Tel: 6264 5838 | **Raffles City** #02-20/22 Tel: 6264 4189
Tampines 1 #03-07 Tel: 6509 9733 | **VivoCity** #02-198 Tel: 6376 8023 | **Changi Airport T2** #026-024-01, Departure Tel: 6546 6421

www.muji.com/sg/ | www.facebook.com/muji.sg | www.instagram.com/mujisg/

2018 © MUJI (Singapore) Pte. Ltd. All product and price information are correct as of print, and may be subject to change. Any dimensions quoted are for guidance only. All products are subject to availability. Refer to in-store display for latest updated pricing. All Rights Reserved. Published May 2018.